

А. ГРЕЧАНИНОВЪ

ЧЕТЫРЕ РОМАНСА

на слова
А. С. ПУШКИНА

A. GRETCHANINOFF

QUATRE MÉLODIES

TEXTES DE
A. POUCHKINE

FOUR SONGS

WORDS BY A. PUSHKIN

1. МОЛИТВА *PRIÈRE* A PRAYER . . . Fr. 1.75.
2. ОТРАДНЫМЪ АНГЕЛОМЪ . . . *CONSOLATEUR AILÉ* . . . *CONSOLING ANGEL* , 1.50.
3. ЦВѢТОКЪ *LA FLEUR* THE FLOWER . . . , 1.25.
4. „Не спрашивай, зачѣмъ” . . . „*NE CHERCHE PAS POURQUOI*” „*OH, ASK ME NOT*” , 1.25.

Paroles françaises de M.D. CALVOCORESSI.
English Text by ROBERT BURNESSE.

Propriétaires pour tous pays.

A. GUTHEIL

(S. et N. KOUSSEWITZKY)

MOSCOU - PARIS - BRUXELLES - LONDRES - NEW-YORK - BARCELONA - MADRID

Berlin - BREITKOPF & HÄRTEL - Leipzig.

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés en tous pays.

3. ЦВѢТОКЪ.

(А.С. Пушкинъ.)

La Fleur.
(A. Pouchkine.)The Flower.
(A. Pushkin.)Paroles françaises de M. D. Calvocoressi.
English Text by Robert Burness.А. Гречаниновъ.
A. Gretchaninoff.
Edited by F. H. Schneider.

Andante.

Canto.

Цвѣтокъ за - сохшій, без - ды - хан - ный, за - бытый въ кни - жѣ ви - жу
 La fleur flé - tri - e, que je trou - ve, en - tre deux pa - ges ou - bli -
 A fa - ded flow - er, doomed to wi - ther, here in a book I find it

Piano.

я; и вотъ у - же меч - то - ю странной ду - ша на - пол - ни - лась мо -
 é - e Remplit mon à - me va - ga - bon - de De rê - ves va - gues et ob -
 pressed; How long for - got? How came it hi - ther? What is that se - cret un - con -

Ossia:

ка - кой вес - ной? и дол - го - лѣ
 as - tu fleu - ri? Par quel prin -
 and plucked by whom? What sum - mer

я: гдѣ цвѣлъ? ког - да? ка - кой вес - ной? и дол - го - лѣ
 scurs. Où donc et quand as - tu fleu - ri? Par quel prin -
 fessed? Oh, where? oh, when? and plucked by whom? What sum - mer

poco rall.

a tempo

ко - ю?
сё - е
bloom?

poco rall.

a tempo

па - мать нѣж.на.го.ль сви - дань - я,
sou - ve - nir d'une heure ex - qui - se,
thou per.chance some lo - ving to - ken

dolce

poco più f

rail.

вой,	иль о-ди	-	но-ка-го гу-лянь	-	я
poir,	Ou bien de		quel-que pro-me	-	na - de
moon?	Per-chance a		gift when heart was bro	-	ken,

rall.

a tempo

ной? — и живъ-ли тотъ, и та жи-ва-ли? и нынче
 breux? — Vit-il en-cor? Vit-elle en-co-re? Sont-ils tous
 soon? — And lives the maid? And lives her lo-ver? And meet they

mf a tempo

гдѣ ихъ у-го-локъ? и-ли о-ни у-же у-вя-ли, какъ сей не-
 deux à leur fo-yer? Sureux la tombe est-el-le clo-se com-me ce
 still at gloam-ing hour? Or are their days of sum-mer o-ver, like this for-

poco rall.

вѣ - до-мый цвѣ - токъ.
 li - vre sur la fleur?
 got - ten per - ished flow'r?

poco rall. *a tempo* *poco rall.*

p *p*